

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИDistr.
GENERAL

S/6393

29 May 1965

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ
ОТ 27 МАЯ 1965 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В своем письме от 6 мая 1965 г. (S/6334) Постоянный представитель греческого киприотского правительства дал членам Совета Безопасности еще один пример его привычного искажения положения на Кипре в соответствии с его обыкновением пытаться скрыть вину своей незаконной администрации.

На этот раз искажение касается наспех проведенной горной тропы, соединяющей турецкую деревню Темблос с Никозией и идущей вдоль опасных обрывов, обход которых чрезвычайно труден, на склонах холма Св. Иллариона. Турецкие киприоты считали абсолютно необходимым провести эту тропу после произвольно установленной 15 апреля 1965 г. осады, закрывшей всякий доступ в турецкий сектор Никозии. Для ограничения свободы передвижения между турецким сектором Никозии и этой турецкой деревушкой принимались такие жестокие и бесчеловечные принудительные меры, что у турецких киприотов не было другого выхода, кроме как прибегнуть к этой крайней мере. Следует также иметь в виду, что греческие киприоты упорно отказывались разрешать кому-либо из турецких киприотов, независимо от возраста и пола, проходить через греческий киприотский контрольный пункт вблизи Кирении на дороге между Никозией и Киренией, — идущей в направлении Темблоса, — несмотря на то что сами они все время пользовались полной свободой передвижения на этой дороге, находящейся в остальных местах под контролем турецких киприотов, благодаря тому, что турецкие киприоты точно придерживались соглашения, заключенного ими с Вооруженными силами ООН, относительно использования этой дороги без всяких помех греческими киприотами под надзором Вооруженных сил ООН.

В своем рвении посол Россидес всячески старается придать военно-стратегическое значение этому "пути", который, как его описал представитель Вооруженных сил ООН, был проведен исключительно по гуманным соображениям.

Я уверен, что Ваше Превосходительство хорошо осведомлено об этих обстоятельствах и о крайней необходимости для турецких киприотов проведения этой тропы. Следует напомнить о том, что Вице-президент Кипра д-р Кучук достаточно подробно изложил (S/6311) эти гуманные соображения и описал трагические последствия, связанные с чудовищной и бесчеловечной греческой киприотской блокадой, чем непосредственно было вызвано решение провести тропу между Св. Илларионом и Темблосом. Я поэтому не буду повторять их в своем письме. Тем не менее, я хотел бы, для осведомления членов Совета Безопасности, процитировать выдержку из статьи, появившейся в номере от 1 мая 1965 г. "News Bulletin", издаваемом турецкой общиной в Никозии, которая, по моему мнению, ярко демонстрирует бесчеловечные аспекты данного положения:

"На днях был убит турецкий киприотский младенец. Этот младенец, которому исполнилось всего лишь два с половиной месяца, был убит Макариосом, Гривасом, Клеридессом, Паладопулосом, Киприану и другими злыми людьми, которые несут ответственность за господствующий на Кипре в настоящее время террор.

Макариос виновен в убийстве этого младенца так же несомненно, как если бы он сам отправился в деревню, где эта девочка умерла, и задушил ее своими собственными руками.

Шестнадцать дней тому назад мать этого младенца пришла в Никозию, где она оставалась в течение этого дня с другим своим ребенком, чтобы получить медицинскую помощь. Мать все еще кормила грудью этого младенца, но в отношении тех нескольких часов, которые она должна была провести в Никозии, она приняла надлежащие меры, чтобы ее младенцу был обеспечен уход в ее деревне.

Этот день был именно тем днем, когда Макариос, без всякого предупреждения, установил против турецкой общины свою самую

/ ...

последнюю по времени бесчеловечную блокаду. В результате этого мать оказалась в Никозии как бы в западне и не могла вернуться к своему младенцу.

В течение всех последних шестнадцати дней этой средневековой пытки, к которой прибег архиепископ Кипра, Организация Объединенных Наций, Красный Крест, Красный Полумесяц и дипломатические миссии обращались с настойчивыми непрестанными призывами к Макариосу от имени этой матери, с тем чтобы ей было разрешено вернуться к своему младенцу. Архиепископ Кипра считал, что нет никакой веской причины, которая должна была бы его побудить разрешить этой матери вернуться в ее деревню для кормления своего младенца.

В конце концов младенец, будучи лишенным молока своей матери, умер. В течение последних шестнадцати дней жители этой деревни сделали все возможное в человеческих силах, чтобы удовлетворить потребность этого младенца, но это ни к чему не привело. Один врач Организации Объединенных Наций всячески пытался поддержать едва теплящуюся искорку жизни, но он не мог бороться против природы, а потребности младенца могли быть удовлетворены только его матерью, однако Макариос решил, что эта мать не может вернуться к своему младенцу".

Однако письмо посла Россидеса, помимо его пропагандных целей, является зловещим предзнаменованием, против чего я считаю своим долгом предостаречь Ваше Превосходительство. Стало обычным явлением для греческих киприотов, до того как они предпринимают свои гнусные действия, направленные на расширение своей неконституционной власти, создавать дымовую завесу путем бешеной пропаганды. Следует напомнить о том, что их наступление против мыса Тиллирия в августе 1964 года и позднее их агрессивное развертывание сил в районе Лефка-Перистеронари-Амбелику, в связи с которым они незаконно вынудили отряды Вооруженных сил ООН уйти с территории, находившейся под исключительной юрисдикцией Вооруженных сил ООН в отношении права патрулирования, происходили в соответствии с этой явно выявляющейся тенденцией. Нельзя не считаться с возможностью аналогичных

/ ...

действий в ближайшем будущем со стороны греческих киприотов с целью самовольного покушения на чужие права в районе Темблоса. Поэтому я выражаю надежду, что Вооруженные силы ООН будут проявлять бдительность в этом районе, чтобы такая возможность была решительно пресечена и предотвращена.

Для того чтобы доказать несостоятельность утверждений посла Россидеса, я здесь отмечу, что турецкие киприоты действуют в полном согласии и сотрудничестве с Вооруженными силами ООН по поддержанию мира на Кипре для обеспечения того, чтобы тропа между Св. Илларионом и Темблосом не была использована каким бы то ни было образом в военных целях. В ответ на поставленные в этой связи вопросы один представитель Вооруженных сил ООН заявил, как сообщается, что "Вооруженные силы ООН по поддержанию мира на Кипре приняли 30 апреля меры для того, чтобы обеспечить, что путь между Темблосом и Св. Илларионом не будет использован для военного движения".

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Вахап Асироглу
Заместитель Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций
